

## **НАШИ ГОСТИ**

---

УДК [(398.91:631):811.161.1'276.6](470+571)

**Т. Б. Трошева**

### **РУССКИЕ ПОСЛОВИЦЫ АГРАРНОЙ ТЕМАТИКИ И ИХ РОЛЬ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ**

По словам В. И. Даля, пословица — «краткое изречение, поученье, более в виде притчи, иносказания, или в виде житейского приговора...; это ходячий ум народа...» [1]. Большую часть жизни народ проводил за работой, поэтому существует много изречений о труде. Объектом нашего рассмотрения является пословичный фонд русского языка в том его сегменте, который посвящен теме сельскохозяйственного труда. Выбор данного семантического поля связан с работой автора в сельскохозяйственном вузе — Кубанском аграрном университете.

Использование пословичного материала на занятиях помогает студентам — будущим аграриям — лучше узнать историю и специфику сельскохозяйственной деятельности русского народа, а также позволяет обогатить речь. Впоследствии, работая по специальности, выпускники вуза будут иметь возможность уместно применять пословицы в профессиональной коммуникации. Многие станут руководителями в сфере АПК и смогут использовать народные изречения в публичной речи; например, включить их в выступление перед аудиторией в качестве оригинального отправного момента, или употребить для подтверждения какого-либо тезиса, или с их помощью обеспечить яркий финал, обобщить сказанное. Паремии углубляют содержание речи, усиливают ее выразительность и облегчают установление контакта со слушателями.

Студенты КубГАУ выполняют различные творческие работы: пишут эссе по пословицам аграрной тематики, готовят публичные выступления с использованием паремий (например, речь перед абитуриентами аграрного вуза), проводят исследования, воплощаемые в статьях и докладах. Совместными усилиями составлена картотека пословиц указанной тематики общим количеством около 400 единиц, отобранных методом сплошного анализа из многочисленных паремиологических сборников, начиная с собрания В. И. Даля [2].

Исследуемые единицы представлены несколькими тематическими группами.

#### **1. Земля-кормилица.**

Пословицы первой группы объективируют информацию, связанную с одним из значений слова «земля» — «верхний слой земной

коры, почва». Однако в рожденных народом высказываниях звучит трепетное отношение к земле как к величайшей ценности человечества. Земля подобна матери, кормящей своих детей. Примеры пословиц: *Земля не уродит — никто не наградит; Мать кормит детей, как земля людей; Земелька черная, а хлебец белый родит.*

В паремиях подчеркивается единство земли и человека-земледельца, зависимость ее состояния и возможностей от характера его деятельности: *Земля трудом кормится; Была бы земле нега — она даст хлеба; Земля — тарелка: что положишь, то и возьмешь; Не земля плоха, а сеятель плох; Где хозяин ходит, там земля родит.*

При этом земля персонифицируется; она такая же живая, как и заботящийся о ней человек. Земля может любить, жалеть, ценить доброе отношение, радоваться, печалиться: *Кто землю лелеет, того и земля жалеет; Земля заботу любит; Пахарю земля — мать, лодырю — мачеха; Без хозяина земля — сирота.*

## **2. Хлеб как основа жизни.**

Пословицы говорят о хлебе как о самом важном продукте, без которого жизнь не может быть полноценной: *Хлеб всему голова; Без печки холодно, без хлеба голодно; Хлеба ни куска — и в горнице тоска; Без хлеба и без каши ни во что и труды наши; Жива душа калачика чаёт; Если хлеба край, то и под елью рай; Не шуба греет, а хлеб; Будет хлеб — будет и песня; Хлеб везде хорош — и у нас, и за морем.*

Народная традиция не позволяет представить без хлеба обеденный стол: *Хлеб на стол — и стол престол, а нет куска — и стол доска; Плох обед, коли хлеба нет; Слово к ответу, а хлеб к обеду.*

Многие пословицы, называя необходимые источники существования человека, соединяют в этом качестве хлеб и воду: *Хлеб вскормит, вода вспоит; Хлеб — батюшка, вода — матушка; Покуда есть хлеб да вода, все не беда; Хлеб да вода — здоровая еда.* Последняя пословица имеет различное словесное выражение: существует несколько вариантов определения к слову «еда», вносящих в высказывание дополнительные семантические оттенки: *Хлеб да вода — богатырская еда; Хлеб да вода — молодецкая еда; Хлеб да вода — крестьянская еда.* И т.п.

В ряде изречений находят отголосок следующие русские обычаи: традиционно-народное угощение в виде хлеба-соли; выражение благодарности за гостеприимство «Спасибо за хлеб-соль!»; пожелание приятного аппетита «Хлеб-соль!» тому, кого застали за едой. Старинный обычай приветствовать гостей, выходя к ним с хлебом-солью, — символ радостной, желанной встречи. В связи со всем этим понятно, почему в русских пословицах объединяются хлеб и соль: *Хлеб-соль водить — с друзьями быть; Сколько ни думать, а лучше хлеба и соли ничего не придумать; Без соли и хлеба худая беседа; Хлеб с солью не бранится.*

В паремиях упоминаются зерновые хлебные культуры, прежде всего пшеница и рожь, которые противопоставляются друг другу. В

основе данного противопоставления лежит знание того, что пшеница более требовательная и менее холодостойкая культура, а рожь соответственно более проста в выращивании и произошла она от сорняка (дикой ржи), засорявшей посевы озимой пшеницы. Тем самым рожь «демократичнее» и доступнее пшеницы: *Рожь кормит сплошь, а пшеница — по выбору; Ржаной хлебушко — калачу дедушка*. Так, если главным хлебом мира считается пшеница, то русская ментальность отдает первенство «черному» хлебу, что отражается в следующем варианте пословицы «Хлеб всему голова»: *Ржаной хлеб всему голова*.

### **3. Труд ради урожая.**

Русские пословицы, их качественный и количественный состав дают четкое представление о ситуации, сложившейся исторически в сельском хозяйстве: основная отрасль сельскохозяйственного производства — растениеводство, главная цель земледельцев — добиться высокого урожая культурных растений, а это требует большого физического труда. Труд ради урожая — доминантная тема пословиц о сельском хозяйстве: *Без труда хлеб не родится никогда; В страду одна забота — не стояла бы работа; Воля и труд дивные всходы дают*.

В паремиях акцентируется внимание на том, что работа на земле — это длительный, упорный, тяжелый труд: *Не от вина болит спина, а от полевой работушки; Землю пахать — не в дуду играть; Не пиры пировать, коли хлеб засевай; Пот ключом льет, а жнец свое берет; Наездом хлеба не напашешь; Пахать да боронить — часочка не обронить; Сей хлеб — не спи; будешь жать — не станешь дремать*.

Поскольку получение урожая является жизненно важной задачей, пословицы призывают, наставляют, побуждают к необходимым действиям, что выражается в использовании форм глаголов повелительного наклонения: *Лучше голодай, да добрыми семенами землю засевай; Хочешь есть калачи — не лежи на печи; Отложи шапки да возмись за пашни; Работай до поту — поешь хлеба в охоту*.

В паремиях эксплицируется связь между затраченным трудом и достигнутым результатом: *Пот на спине — так и хлеб на столе; Кто трудиться рад, тот будет хлебом богат; Глубже пахать — больше хлеба жевать; Кто пахать не ленится, у того и хлеб родится; Кто сеет да веет, тот не обеднеет; Глубже вспашешь — веселее спляшешь*.

Недобросовестный труд земледельца приводит к серьезным проблемам: *Поленишься — и хлеба лишиться; Кто поздно встает, у того хлеба недостает; Кто надеется на небо, тот сидит без хлеба; Не потрудиться, так и хлебу не уродиться; В пашне огрехи, а на кафтане прорехи; Посеешь в лукошко, так и пожнешь немножко; Сама себя раба бьет, коли нечисто жнет; С плохими косцами плох и укос*.

### **4. Сельскохозяйственные орудия, их значение для земледелия.**

Пословичный тезаурус отражает историю создания орудий сельского труда — вначале ручных (коса, серп, лопата), затем более

совершенных, когда в земледелии стали использоваться домашние животные (соха, борона, плуг), и наконец, сельскохозяйственных машин. В России на смену упряжным животным в XIX в. пришел трактор — «стальной конь». Таким образом, эволюция сельскохозяйственного инвентаря постепенно освобождала работников от больших затрат мускульной силы. Облегчался труд, и повышалась его производительность.

Пословицы отмечают особенности различных орудий, специфику их использования, роль в достижении результатов труда: *С косой в руках погоды не ждать; Тот землю уходит, кто за серпом соху водит; Держись крепче сохи да бороны; Трактором пахать — не лопатой копать; И трактор имеет характер; Трактор есть — хлеба не перевезть.*

#### **5. Сезонность и своевременность сельскохозяйственных работ, прогнозы и приметы.**

Многочисленные пословицы вербализуют мысль о необходимости выполнения полевых работ в лучшие для этого сроки. Наиболее очевиден тот факт, что труд на земле и ритм жизни селян связаны с временами года: *Весной часом опоздаешь — в год не наверстаешь; Весенний день год кормит; Летний день что зимняя неделя; Лето пролежишь — зимой с сумой побежишь; Осень прикажет, а весна свое скажет.*

Упомянутые в паремиях сезоны могут сужаться до пределов месяца, однако характерно, что пословицы говорят в основном о весенних месяцах, когда закладываются основы будущего урожая: *Сухой март, а май мокрый делают хлеб добрый; В апреле земля прееет; Апрель с водою, май с травой; Как в мае дождь, так будет и рожь; Май холодный — год хлеборобный; Парь пар в мае — будешь с урожаем.*

Часто в пословицах не называется конкретное время полевых работ, но используются абстрактные понятия («в пору», «до поры до времени», «раньше», «в погоду» и т.п.), наполняемые конкретным смыслом в реальных, привычных для земледельцев ситуациях: *До поры до времени не сеют семени; Днем раньше посеешь — неделей раньше пожнешь; Кто рано сеет, семян не теряет; Сей в пору — соберешь хлеба с гору; Сей хоть в песок, да в свой часок; Посеешь в погоду — больше приплоду.*

Прогнозы и приметы, основанные на длительном опыте селян, связаны с самыми разными природными явлениями: *На дубу лист в пятак — быть яровому так; Земляника красна — не сей овса напрасно; Лягушка с голосом — сей овес; Гречиху сей, когда роса хороша; Сей до овода — будешь с хлебом, после овода — без хлеба.*

Многие приметы верны, в них зафиксированы долголетние наблюдения, которые оказывали земледельцам дополнительную помощь в решении сложной задачи учета всей изменчивой совокупности факторов, влияющих на урожай.

#### **6. Удобрения, их польза для урожая.**

Знание о том, что важным условием повышения плодородия почвы является внесение удобрений, также облекается в пословичную форму, образуя еще одну группу паремий сельскохозяйственной тематики. Народная мысль такова: *Поле удобришь — урожай утворишь.*

Из всех видов удобрений в пословицах упоминается один традиционный вид — навоз. Не вызывает сомнений его польза для получения высокого урожая: *Навоз отвезем, так и хлеб привезем; Вози навоз, не ленись, так хоть богу не молись; В поле — навоз, в амбар — хлеба воз; Добудь дедовского навозу — снопы валиться будут с возу; Клади навоз густо — не будет в амбаре пусто; Где лишняя навоза колышка, там лишняя хлеба коврижка; На навозе и оглобля родит.*

#### **7. Урожай как результат земледельческих работ.**

Пословицы, в которых говорится о выращивании сельскохозяйственных растений, отражают понимание того факта, что данный процесс сложен, результат его зависит от многих условий и успех изначально не гарантирован. Поэтому формулируется мысль о том, что судить об урожае можно только по окончании всех работ: *Не тот урожай, что в поле, а тот, что в амбаре; Не верь гречихе на цвету, а верь закрому; Не хвались, в поле едучи, а хвались, с поля везучи.*

Отмечается, что для хорошего урожая как конечной цели земледельческих работ чрезвычайно важной является начальная стадия процесса, а именно посев качественными семенами: *От доброго семени — добрые всходы; От худого семени не жди доброго племени; По семенам и всходы; Посеешь крупным зерном — будешь с хлебом и вином.*

В пословицах находит отражение то обстоятельство, что в практике земледельцев случается и плохой урожай, недород: *Колос от колоса — не слышать и голоса; Колосьев — что на плешивой голове волосьев; Хоть коси, хоть броси (брось); Копна от копны как от Ростова до Москвы; Капустка не рóдится, и огород не городится.*

Сельскохозяйственный труд всегда был сопряжен с риском неурожая. Это касается не только России, но и любой страны мира. Вспомним афоризм, автором которого является Уильям Питт Амхерст: «В плохие старые времена было три легких способа разориться: самым быстрым из них были скачки, самым приятным — женщины, а самым надежным — сельское хозяйство».

#### **8. Домашние животные и уход за ними.**

Многие пословицы посвящены домашним животным. Из млекопитающих это лошадь, корова, бык, вол, свинья, коза, овца, осел, кошка, собака. Основные домашние птицы, упоминаемые в пословицах, — курица, гусь, утка. Примеры пословиц с зоонимами: *Когда нет лошади, и осел — скотина; С одной коровы семь шкур не дерут; Сколько с быком ни биться, а молока от него не добиться; Вола гуцей откормишь, коня гуцей раздучишь; Не забыть свинье полена: помнит, где поела; Коза бела, коза сера, а все дух один; Овца не помнит отца, а*

*сено ей с ума нейдет; Кошка да баба в избе, мужик да собака на дворе; Утка в юбке, курочка в сапожках, селезень в сержках, корова в рогоже, да всех дороже.*

Полезьа от домашних животных несомненна: *Веди за скотиной уход — будешь иметь доход; Корова на дворе — харч на столе; Курочка да коровушка — ранний обед.*

В связи с этим люди заботятся о животных, обеспечивают им условия содержания: *Добрый пастух о стаде печется; Заведи сначала хлевину, а потом уже скотину; Скотину водить — не разиня рот ходить.*

Наиболее распространенный в русских пословицах зооним — «конь». Конь еще в языческие времена у славян был одним из самых почитаемых животных. Белые и рыжие кони считались посланниками тепла и солнечного света, всякого блага. Славяне верили, что по небесному своду несет солнечный диск колесница, влекомая тремя конями. В пословицах нашли отражение сила, выносливость, а также неумеренный аппетит лошадей: *Сыт конь — богатырь, голодный — сирота; Сыль коню мешком, так не будешь ходить пешком; Лошадь что жернов: все мало корму.*

Русские пословицы о сельском хозяйстве фиксируют жизненный опыт многих поколений, являются словесным, художественным воплощением накопленных знаний в важнейшей сфере трудовой деятельности русского народа и обогащают речь, находя главное применение в коммуникативной практике аграриев.

#### **Список использованной литературы**

1. Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка. — Т. 3 [Электронный ресурс] / В. И. Даль. — Режим доступа к ресурсу : <http://slovardalja.net/>. 2. Даль В. И. Пословицы русского народа / В. И. Даль. — М. : Эксмо : ННН, 2003. — 616 с.

#### **Трошева Т. Б. Російські прислів'я аграрної тематики та їх роль у професійній комунікації**

Об'єктом розгляду є російські прислів'я про сільськогосподарську працю. Вибір матеріалу пов'язаний з роботою автора у сільськогосподарському вузі — Кубанському аграрному університеті.

Для дослідження використана картотека прислів'їв зазначеної тематики обсягом близько 400 одиниць, відібраних з численних пареміологічних збірок, починаючи з зібрань В. І. Даля.

Аналізовані в семантичному аспекті прислів'я представлені декількома тематичними групами: Земля-годувальниця; Хліб як основа життя; Праця заради врожаю; Сільськогосподарські знаряддя, їх значення для землеробства; Сезонність і своєчасність сільськогосподарських робіт, прогнози та прикмети; Добрива, їх користь

для врожаю; Урожай як результат землеробських робіт; Домашні тварини та догляд за ними.

Прислів'я про сільське господарство фіксують життєвий досвід багатьох поколінь, є художнім втіленням накопичених знань у найважливішій сфері трудової діяльності російського народу.

Вивчення прислів'їв допомагає студентам — майбутнім аграріям — краще дізнатися про історію і специфіку праці хліборобів і надалі дозволить до місця вживати те чи інше прислів'я у професійній комунікації. Паремії поглиблюють зміст промови, підсилюють її виразність, полегшують встановлення контакту між комунікантами.

*Ключові слова:* паремії, прислівниковий фонд російської мови, сільськогосподарська тематика, тематичні групи прислів'їв, домінуюча тема, об'єктивована інформація, професійна комунікація.

### **Трошева Т. Б. Русские пословицы аграрной тематики и их роль в профессиональной коммуникации**

Объектом рассмотрения являются русские пословицы о сельскохозяйственном труде. Выбор материала связан с работой автора в сельскохозяйственном вузе — Кубанском аграрном университете.

Для исследования использована картотека пословиц указанной тематики объемом около 400 единиц, отобранных из многочисленных паремиологических сборников начиная с собрания В. И. Даля.

Анализируемые в семантическом аспекте пословицы представлены несколькими тематическими группами: Земля-кормилица; Хлеб как основа жизни; Труд ради урожая; Сельскохозяйственные орудия, их значение для земледелия; Сезонность и своевременность сельскохозяйственных работ, прогнозы и приметы; Удобрения, их польза для урожая; Урожай как результат земледельческих работ; Домашние животные и уход за ними.

Пословицы о сельском хозяйстве фиксируют жизненный опыт многих поколений, являются художественным воплощением накопленных знаний в важнейшей сфере трудовой деятельности русского народа.

Изучение пословиц помогает студентам — будущим аграриям — лучше узнать историю и специфику труда земледельцев и в дальнейшем позволит к месту употребить ту или иную пословицу в профессиональной коммуникации. Паремии углубляют содержание речи, усиливают ее выразительность, облегчают установление контакта между комунікантами.

*Ключевые слова:* паремии, пословичный фонд русского языка, сельскохозяйственная тематика, тематические группы пословиц, доминирующая тема, объективированная информация, профессиональная коммуникация.

**Trosheva T.B. Russian proverbs of agrarian subject matter and their role in professional communication**

The object of study are Russian proverbs about agricultural work. The choice of the material is connected with the author's work in an agricultural institute of higher education — Kuban Agrarian University.

For the research, the author used a card file of 400 proverbs related to the mentioned subject matter, which have been chosen from a number of paremiological collections starting with the collection by V.I. Dal.

The proverbs analysed in their semantic aspect are represented by several subject groups: mother Earth; bread as the basis of life; seasonality and timeliness of agricultural works, forecasts and signs; fertilisers, their use for the harvest; harvest as the result of agricultural work; domestic animals and caring for them.

The proverbs about agriculture fix the life experience of many generations and are the artistic embodiment of the accumulated knowledge about the most important labour sphere of the Russian people.

Studying the proverbs helps students — future agrarians — to better learn the history and specificity of the farmers' labour and will allow to use this or that proverb in professional communication in the future. Proverbs deepen the knowledge of speech, strengthen its expressiveness, facilitate making contact between communicators.

*Key words:* proverbs, proverbial stock of Russian language, agricultural subject matter, subject groups of proverbs, dominant theme, objectified information, professional communication.

Стаття надійшла до редакції 29.09.2013 р.

Прийнято до друку 29.11.2013 р.

Рецензент — д. філол. н., проф. Синельникова Л. М.

УДК 81'27'42:327(477:100)

**І. С. Бик, Г. Б. Кучик**

**НАУКОВІ ПІДХОДИ ДО ВИЗНАЧЕННЯ ПОНЯТТЯ  
ПОЛІТИЧНИЙ ДИСКУРС**

За останні роки політичний дискурс став об'єктом активних лінгвістичних досліджень. Дослідження політичного дискурсу лежить на перетині різних дисциплін і пов'язане з аналізом форми, завдань і змісту дискурсу. Одна з цих дисциплін — політологічна філологія — досліджує співвідношення властивостей дискурсу з такими концептами, як «влада»,